

POROZUMIENIE**w formie wymiany listów między Unią Europejską a Królestwem Norwegii w sprawie dodatkowych preferencji w handlu produktami rolnymi**

A. Pismo Unii Europejskiej

Szanowna Pani

Mam zaszczyt odnieść się do negocjacji między Unią Europejską a Królestwem Norwegii (zwanymi dalej „Stronami”) w sprawie dwustronnego handlu produktami rolnymi, które zakończono dnia 5 kwietnia 2017 r.

Nową rundę negocjacji w sprawie handlu rolnego między Komisją Europejską a rządem Norwegii rozpoczęto na podstawie art. 19 Porozumienia o Europejskim Obszarze Gospodarczym (zwane dalej „Porozumieniem EOG”) w celu dalszej stopniowej liberalizacji handlu rolnego między Stronami na zasadzie preferencji, wzajemności i obopólnych korzyści. Negocjacje prowadzono w sposób uporządkowany, należycie uwzględniając rozwój polityki rolnej obu Stron i okoliczności, w tym zmiany w handlu dwustronnym oraz warunki wymiany handlowej z innymi partnerami.

Niniejszym potwierdzam następujący wynik negocjacji:

1. Norwegia zobowiązuje się przyznać bezcłowy dostęp dla produktów pochodzących z Unii Europejskiej wymienionych w załączniku I do niniejszego porozumienia.
2. Norwegia zobowiązuje się ustanowić kontyngenty taryfowe dla produktów pochodzących z Unii Europejskiej wymienionych w załączniku II do niniejszego porozumienia.
3. Unia Europejska zobowiązuje się przyznać bezcłowy dostęp dla produktów pochodzących z Norwegii wymienionych w załączniku III do niniejszego porozumienia.
4. Unia Europejska zobowiązuje się ustanowić kontyngenty taryfowe dla produktów pochodzących z Norwegii wymienionych w załączniku IV do niniejszego porozumienia.
5. Kody taryfowe określone w załącznikach I do IV do niniejszego porozumienia są kodami, które miały zastosowanie do Stron w dniu 1 stycznia 2017 r.
6. Istniejące kontyngenty taryfowe na przywóz do Norwegii 600 ton wieprzowiny, 800 ton mięsa drobiowego i 900 ton mięsa wołowego, zgodnie z wykazem w załączniku II do Porozumienia w formie wymiany listów między Unią Europejską a Królestwem Norwegii podpisanym w dniu 15 kwietnia 2011 r. (zwane dalej „porozumieniem z 2011 r.”), nie zostaną naruszone w wyniku wdrożenia ewentualnego przyszłego porozumienia WTO w sprawie rolnictwa. Uchyła się zatem punkt 7 porozumienia z 2011 r.
7. W odniesieniu do dodatkowego kontyngentu taryfowego na przywóz do Norwegii 1 200 ton sera i twarogu, Strony zgadzają się, że 700 ton zostanie rozdzielonych w drodze licytacji a 500 ton w ramach systemu pozwoleń.
8. Strony będą kontynuować działania mające na celu konsolidację wszystkich dwustronnych koncesji (zarówno już obowiązujących, jak i tych określonych w niniejszym porozumieniu) w ramach nowej wymiany listów, która zastąpi istniejące dwustronne porozumienia w sprawie rolnictwa.
9. Reguły pochodzenia do celów wdrożenia koncesji, o których mowa w załącznikach I do IV do niniejszego porozumienia, są określone w załączniku IV do Porozumienia w formie wymiany listów z dnia 2 maja 1992 r. (zwane dalej „porozumieniem z 1992 r.”). Jednak zamiast dodatku do załącznika IV do porozumienia z 1992 r. stosuje się załącznik II do protokołu 4 do Porozumienia EOG.
10. Strony zapewniają nienaruszalność koncesji, które sobie nawzajem przyznają.

11. Strony zobowiązują się do zapewnienia takiego sposobu zarządzania kontyngentami taryfowymi, który umożliwi prowadzenie regularnego przywozu oraz rzeczywisty przywóz uzgodnionych ilości.
12. Strony zgadzają się wymieniać w regularnych odstępach czasu informacje dotyczące produktów będących przedmiotem handlu, zarządzania kontyngentem taryfowym, notowań cenowych oraz wszelkie inne przydatne informacje dotyczące rynków krajowych obu Stron i wdrażania wyników przedmiotowych negocjacji.
13. Na wniosek każdej ze Stron przeprowadzone będą konsultacje dotyczące wszelkich kwestii związanych z wdrażaniem wyników przedmiotowych negocjacji. W przypadku trudności związanych z wdrażaniem takie konsultacje zostaną zorganizowane tak szybko, jak to możliwe, w celu przyjęcia właściwych środków zaradczych.
14. Strony jeszcze raz potwierdzają swoje zobowiązanie zgodnie z art. 19 Porozumienia EOG, aby kontynuować wysiłki na rzecz osiągnięcia stopniowej liberalizacji handlu rolnego. W tym celu Strony zgadzają się przeprowadzić za dwa lata kolejny przegląd warunków handlu produktami rolnymi w celu zbadania możliwości wprowadzenia nowych koncesji.
15. W przypadku dalszego rozszerzenia Unii Europejskiej Strony ocenią jego wpływ na handel dwustronny celem dostosowania dwustronnych preferencji tak, aby istniejący uprzednio preferencyjny handel między Norwegią a krajami przystępującymi mógł być kontynuowany.

Niniejsze Porozumienie wchodzi w życie pierwszego dnia trzeciego miesiąca następującego po dniu, w którym złożono ostatni instrument zatwierdzenia.

Byłbym wdzięczny, gdyby zechciał Pan potwierdzić zgodę Pańskiego Rządu na powyższe ustalenia.

Proszę o przyjęcie wyrazów najwyższego szacunku.

Съставено в Брюксел на

Hecho en Bruselas, el

V Bruselu dne

Udfærdiget i Bruxelles, den

Geschehen zu Brüssel am

Brüssel,

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις

Done at Brussels,

Fait à Bruxelles, le

Sastavljeno u Bruxellesu

Fatto a Bruxelles, addì

Briselē,

Priimta Briuselyje,

Kelt Brüsszelben,

Magħmul fi Brussell,

Gedaan te Brussel,

Sporządzono w Brukseli, dnia

Feito em Bruxelas,

Íntocmit la Bruxelles,

V Bruseli

V Bruslju,

Tehty Brysselissä

Utfärdat i Bryssel den

Utferdiget i Brussel,

04 -12- 2017

За Европейския съюз
 Por la Unión Europea
 Za Evropskou unii
 For Den Europæiske Union
 Für die Europäische Union
 Euroopa Liidu nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
 For the European Union
 Pour l'Union européenne
 Za Europejsku uniju
 Per l'Unione europea
 Eiropas Savienības vārdā –
 Europos Sąjungos vardu
 Az Európai Unió részéről
 Ghall-Unjoni Ewropea
 Voor de Europese Unie
 W imieniu Unii Europejskiej
 Pela União Europeia
 Pentru Uniunea Europeană
 Za Európsku úniu
 Za Evropsko unijo
 Euroopan unionin puolesta
 För Europeiska unionen
 For Den europeiske union

ZAŁĄCZNIK I

BEZCŁOWY DOSTĘP PRZY PRZYWOZIE DO NORWEGII PRODUKTÓW POCHODZĄCYCH Z UNII EUROPEJSKIEJ

Kod norweskiej taryfy celnej	Opis produktu
01.01.2100	Konie, osły, muły i osłomuły, żywe; konie; zwierzęta hodowlane czystorasowe
01.01.2902	Konie, osły, muły i osłomuły, żywe; pozostałe konie; o masie mniejszej niż 133 kg
01.01.2908	Konie, osły, muły i osłomuły, żywe; pozostałe konie; inne
02.07.4300	Mięso i podroby jadalne, z drobiu objętego pozycją 01.05, świeże, schłodzone lub zamrożone; z kaczek; wątróbki otluszczone, świeże lub schłodzone
02.07.5300	Mięso i podroby jadalne, z drobiu objętego pozycją 01.05, świeże, schłodzone lub zamrożone; z gęsi; wątróbki otluszczone, świeże lub schłodzone
05.06.9010	Kości i rdzenie rogów, nieobrobione, odłuszczone, wstępnie przygotowane (ale nieprzycięte dla nadania kształtu), poddane działaniu kwasu lub odżelatynowane; proszek i odpadki tych produktów; inne; z przeznaczeniem na pasze
05.11.9911	Produkty pochodzenia zwierzęcego, gdzie indziej niewymienione ani niewłączone; martwe zwierzęta objęte działem 1 lub 3, nienadające się do spożycia przez ludzi; inne; Krew w proszku, nienadająca się do spożycia przez ludzi; z przeznaczeniem na pasze

Kod norweskiej taryfy celnej	Opis produktu
05.11.9930	Produkty pochodzenia zwierzęcego, gdzie indziej niewymienione ani niewłączone; martwe zwierzęta objęte działem 1 lub 3, nienadające się do spożycia przez ludzi; inne; Mięso i krew; z przeznaczeniem na pasze
05.11.9980	Produkty pochodzenia zwierzęcego, gdzie indziej niewymienione ani niewłączone; martwe zwierzęta objęte działem 1 lub 3, nienadające się do spożycia przez ludzi; inne; inne; z przeznaczeniem na pasze
06.02.1021	Pozostałe rośliny żywe (włącznie z ich korzeniami), sadzonki i zrazy; grzybnia; nieukorzenione sadzonki i zrazy; sadzonki do szkółek lub do celów ogrodniczych, z wyjątkiem roślin zielonych od 15 grudnia do 30 kwietnia; Begonia, wszystkie rodzaje, <i>Campanula isophylla</i> , <i>Euphorbia pulcherrima</i> , <i>Poinsettia pulcherrima</i> , <i>Fuchsia</i> , <i>Hibiscus</i> , <i>Kalanchoe</i> oraz Petunia zwisająca (<i>Petunia hybrida</i> , <i>Petunia atkinsiana</i>)
06.02.1024	Pozostałe rośliny żywe (włącznie z ich korzeniami), sadzonki i zrazy; grzybnia; nieukorzenione sadzonki i zrazy; sadzonki do szkółek lub do celów ogrodniczych, z wyjątkiem roślin zielonych od 15 grudnia do 30 kwietnia; Pelargonie
06.02.9032	Pozostałe rośliny żywe (włącznie z ich korzeniami), sadzonki i zrazy; grzybnia; inne; ze zwiniętymi korzeniami lub na innym podłożu; inne rośliny doniczkowe lub rośliny na ściółkę, w tym rośliny owocowe i warzywne do celów ozdobnych; zielone rośliny doniczkowe od 1 maja do 14 grudnia; <i>Asplenium</i> , <i>Begonia x rex-cultorum</i> , <i>Chlorophytum</i> , <i>Euonymus japonicus</i> , <i>Fatsia japonica</i> , <i>Aralia sieboldii</i> , <i>Ficus elastica</i> , <i>Monstera</i> , <i>Philodendron scandens</i> , <i>Radermachera</i> , <i>Stereospermum</i> , <i>Syngonium</i> i <i>X-Fatsyhedera</i> , także przy przywozie jako część mieszanej grupy roślin
ex 07.08.2009 ⁽¹⁾	Warzywa strączkowe, łuskane lub niełuskane, świeże lub schłodzone fasola; świeża lub schłodzona fasola (<i>Vigna</i> spp., <i>Phaseolus</i> spp.), inne niż fasola szparagowa, wspania chińska, fasola woskowa
07.09.9930	Pozostałe warzywa, świeże lub schłodzone; inne; inne; kukurydza cukrowa; z przeznaczeniem na pasze
ex 07.10.2209 ⁽¹⁾	Warzywa (niepoddane obróbce cieplnej lub ugotowane na parze lub w wodzie), zamrożone warzywa strączkowe, nawet łuskane; fasola (<i>Vigna</i> spp., <i>Phaseolus</i> spp.) inne niż fasola szparagowa, wspania chińska, fasola woskowa
07.11.5100	Warzywa zakonserwowane tymczasowo (na przykład w gazowym ditlenku siarki, w solance, w wodzie siarkowej lub w innych roztworach konserwujących), ale nienadające się w tym stanie do bezpośredniego spożycia; grzyby i trufle; grzyby z rodzaju <i>Agaricus</i>
07.11.5900	Warzywa zakonserwowane tymczasowo (na przykład w gazowym ditlenku siarki, w solance, w wodzie siarkowej lub w innych roztworach konserwujących), ale nienadające się w tym stanie do bezpośredniego spożycia; grzyby i trufle; inne
07.14.3009	Maniok, maranta, salep, słonecznik bulwiasty, bataty i podobne korzenie i bulwy o dużej zawartości skrobi lub inuliny, świeże, schłodzone, zamrożone lub suszone, nawet w plastrach lub w postaci granulki; rdzeń sagowca; pochryzn (ignam) (<i>Dioscorea</i> spp.); nie dla celów paszowych
ex 07.14.4000 ⁽¹⁾	Maniok, maranta, salep, słonecznik bulwiasty, bataty i podobne korzenie i bulwy o dużej zawartości skrobi lub inuliny, świeże, schłodzone, zamrożone lub suszone, nawet w plastrach lub w postaci granulki; rdzeń sagowca; kolokazja jadalna (taro) (<i>Colocasia</i> spp.)
07.14.5009	Maniok, maranta, salep, słonecznik bulwiasty, bataty i podobne korzenie i bulwy o dużej zawartości skrobi lub inuliny, świeże, schłodzone, zamrożone lub suszone, nawet w plastrach lub w postaci granulki; rdzeń sagowca; ksantosoma (żółtosocza lub malanga) (<i>Xanthosoma</i> spp.) nie dla celów paszowych
08.11.2011	Owoce i orzechy, niepoddane obróbce cieplnej lub ugotowane na parze lub w wodzie, zamrożone, nawet zawierające dodatek cukru lub innego środka słodzącego; jeżyny, morwy i owoce mieszanych malin z jeżynami

Kod norweskiej taryfy celnej	Opis produktu
08.11.2012	Owoce i orzechy, niepoddane obróbce cieplnej lub ugotowane na parze lub w wodzie, zamrożone, nawet zawierające dodatek cukru lub innego środka słodzącego; zawierające dodatek cukru lub innego środka słodzącego; białe lub czerwone porzeczki
08.11.2013	Owoce i orzechy, niepoddane obróbce cieplnej lub ugotowane na parze lub w wodzie, zamrożone, nawet zawierające dodatek cukru lub innego środka słodzącego; zawierające dodatek cukru lub innego środka słodzącego; agrest
08.11.2092	Owoce i orzechy, niepoddane obróbce cieplnej lub ugotowane na parze lub w wodzie, zamrożone, nawet zawierające dodatek cukru lub innego środka słodzącego; inne; Jeżyny, morwy i owoce mieszańców malin z jeżynami
08.11.2094	Owoce i orzechy, niepoddane obróbce cieplnej lub ugotowane na parze lub w wodzie, zamrożone, nawet zawierające dodatek cukru lub innego środka słodzącego; inne; Białe lub czerwone porzeczki
08.11.2095	Owoce i orzechy, niepoddane obróbce cieplnej lub ugotowane na parze lub w wodzie, zamrożone, nawet zawierające dodatek cukru lub innego środka słodzącego; inne; Agrest
08.12.1000	Owoce i orzechy zakonserwowane tymczasowo (na przykład gazowym ditlenkiem siarki, w solance, w wodzie siarkowej lub w innych roztworach konserwujących), ale nienadające się w tym stanie do bezpośredniego spożycia; Czereśnie
10.08.5000	Gryka, proso i moczka kanaryjska; pozostałe zboża; komosa ryżowa (<i>Chenopodium quinoa</i>)
11.09.0010	Gluten pszenny, nawet suszony; z przeznaczeniem na pasze
12.12.2910	Chleb świętojański, wodorosty morskie i pozostałe algi, burak cukrowy i trzcina cukrowa, świeże, schłodzone, zamrożone lub suszone, nawet mielone; pestki i jądra owoców oraz pozostałe produkty roślinne (włącznie z niepalonymi korzeniami cykorii odmiany <i>Cichorium intybus sativum</i>), w rodzaju stosowanych głównie do spożycia przez ludzi, gdzie indziej niewymienione ani niewłączone; Wodorosty morskie i pozostałe algi; inne; z przeznaczeniem na pasze
17.02.2010	Pozostałe cukry, włącznie z chemicznie czystymi: laktozą, maltozą, glukozą i fruktozą, w postaci stałej; syropy cukrowe niezawierające dodatku środków aromatyzujących lub barwiących; miód sztuczny, nawet zmieszany z miodem naturalnym; karmel; cukier klonowy i syrop klonowy; z przeznaczeniem na pasze
20.08.9300	Owoce, orzechy i pozostałe jadalne części roślin, inaczej przetworzone lub zakonserwowane, nawet zawierające dodatek cukru lub innej substancji słodzącej, lub alkoholu, gdzie indziej niewymienione ani niewłączone; pozostałe, włączając mieszanki, inne niż objęte podpozycją 2008.1900; żurawiny (<i>Vaccinium macrocarpon</i> , <i>Vaccinium oxycoccos</i> , <i>Vaccinium vitis-idaea</i>)
20.09.8100	Soki owocowe (włączając moszcz gronowy) i soki warzywne, niesfermentowane i niezawierające dodatku alkoholu, nawet z dodatkiem cukru lub innej substancji słodzącej; sok z dowolnego innego pojedynczego owocu lub warzywa; żurawiny (<i>Vaccinium macrocarpon</i> , <i>Vaccinium oxycoccos</i> , <i>Vaccinium vitis-idaea</i>)
ex 20.09.8999	Soki owocowe (włączając moszcz gronowy) i soki warzywne, niesfermentowane i niezawierające dodatku alkoholu, nawet z dodatkiem cukru lub innej substancji słodzącej; sok z dowolnego innego pojedynczego owocu lub warzywa; Pozostałe, pozostałe, pozostałe, sok lub koncentrat z borówek czarnych
22.06	Pozostałe napoje fermentowane (na przykład cydr (cidr), perry, miód pitny, saké); mieszanki napojów fermentowanych oraz mieszanki napojów fermentowanych i napojów bezalkoholowych, gdzie indziej niewymienione ani niewłączone
23.03.1012	Pozostałości z produkcji skrobi i podobne pozostałości, wysłodki buraczane, wyciąg z trzciny cukrowej i pozostałe odpady z produkcji cukru, pozostałości i odpady browarnicze i gorzelniane, nawet w postaci granulek; pozostałości z produkcji skrobi i podobne pozostałości; przeznaczone na paszę; z ziemniaków.

(¹) Te produkty są przywożone bezcłowo. Norwegia zastrzega sobie jednak prawo nałożenia opłat celnych w przypadku przywozu z przeznaczeniem na paszę.

ZAŁĄCZNIK II

KONTYNGENTY TARYFOWE NA PRZYWÓZ DO NORWEGII PRODUKTÓW POCHODZĄCYCH Z UNII EUROPEJSKIEJ

Kod norweskiej taryfy celnej	Opis produktu	Skonsolidowany kontyngent taryfowy (ilość roczna w tonach)	Z czego kontyngenty dodatkowe (¹)	Cło dla kontyngentu (w NOK/kg)
	Mięso z bydła, świeże lub schłodzone			
02.01.1000	Tusze i półtusze			
02.01.2001	Ćwierci „kompensowane” tj. ćwierci przednie i tylne tego samego zwierzęcia przedstawiane w tym samym czasie	2 500	1 600	0
02.01.2002	Pozostałe ćwierci przednie			
02.01.2003	Pozostałe ćwierci tylne			
02.01.2004	Tzw. kawałki „pistoła”			
	Mięso z bydła, zamrożone:			
02.02.1000	Tusze i półtusze			
02.02.2001	Ćwierci „kompensowane” tj. ćwierci przednie i tylne tego samego zwierzęcia przedstawiane w tym samym czasie			
02.02.2002	Pozostałe ćwierci przednie			
02.02.2003	Pozostałe ćwierci tylne			
02.02.2004	Tzw. kawałki „pistoła”			
	Mięso ze świń, świeże, schłodzone lub zamrożone			
02.03.1904	Boczek i jego kawałki; Z kośćmi.	300 (²)	300 (²)	15
	Mięso i podroby jadalne, z drobiu objętego pozycją 01.05, świeże, schłodzone lub zamrożone Z ptactwa z gatunku <i>Gallus domesticus</i> ;			
02.07.1100	Niecięte na kawałki, świeże lub schłodzone			
02.07.1200	Niecięte na kawałki, zamrożone	950	150	0
02.07.2400	Z indyków; Niecięte na kawałki, świeże lub schłodzone			
02.07.2500	Niecięte na kawałki, zamrożone			

Kod norweskiej taryfy celnej	Opis produktu	Skonsolidowany kontyngent taryfowy (ilość roczna w tonach)	Z czego kontyngenty dodatkowe ⁽¹⁾	Cło dla kontyngentu (w NOK/kg)
02.07.4401	Z kaczek, świeże lub schłodzone; piersi i ich kawałki	200	100	30
	Mięso i podroby jadalne, solone, w solance, suszone lub wędzone; jadalne mąki i mączki, z mięsa lub podrobów Mięso ze świń; Szyunki, łopatki i ich kawałki, z kośćmi;			
02.10.1101	W których kości stanowią co najmniej 15 % masy	600 ⁽²⁾	200 ⁽³⁾	0
02.10.1109	Inne (kości stanowią mniej niż 15 % masy)			
02.10.1900	Pozostałe (inne niż Szyunki, łopatki i ich kawałki lub Boczek i jego kawałki, z kośćmi)			
04.06	Ser i twaróg	8 400	1 200	0
ex 06.02.9043 ⁽⁴⁾ 06.02.9044	Pozostałe rośliny żywe (włącznie z ich korzeniami), sadzonki i zrazy; grzybnia Inne; Rośliny doniczkowe lub rośliny na ściółkę, w stanie kwitnienia;	20 mln NOK	12 mln NOK	0
06.02.9031	Zielone rośliny doniczkowe od 1 maja do 14 grudnia ⁽⁵⁾	7 mln NOK	3 mln NOK	0
	Sałata (<i>Lactuca sativa</i>) i cykoria (<i>Cichorium spp.</i>), świeże lub schłodzone Sałata lodowa; 1 marca – 31 maja;			
07.05.1112	Cała	500 ⁽⁶⁾	100 ⁽⁶⁾	0
07.05.1119	Inne			
10.05.9010	Kukurydza Przeznaczona na paszę	15 000	5 000	0
16.01.0000	Kiełbasy i podobne wyroby z mięsa, podrobów lub krwi; przetwory żywnościowe na bazie tych wyrobów	600	200	0

⁽¹⁾ W okresie 1.1–31.12, a w pierwszym roku stosowania porozumienia pro rata, jeżeli jest to konieczne. Do istniejących kontyngentów taryfowych wynegocjowanych w ramach poprzednich porozumień między UE i Norwegią zostaną dodane dodatkowe kontyngenty.

⁽²⁾ W okresie 1.12–31.12.

⁽³⁾ Ilości podano dla przywozu szynki z kością. Przy przywozie szynki bez kości stosuje się współczynnik konwersji 1,15.

⁽⁴⁾ Wyjątek stanowią następujące rośliny: *Argyranthemum frutescens*, *Chrysanthemum frutescens*, *Begonia x hiemalis*, *Begonia elatior*, *Campanula*, *Dendranthema x grandiflora*, *Chrysanthemum x morifolium*, *Euphorbia pulcherrima*, *Poinsettia pulcherrima*, *Hibiscus*, *Kalanchoe*, *Pelargonium*, *Primula* i *Saintpaulia*.

⁽⁵⁾ Kategoria ta obejmuje następujące rośliny: *Condiaeum*, *Croton*, *Dieffenbachia*, *Epipremnum*, *Scindapsus aureum*, *Hedera*, *Nephrolepis*, *Peperomia obtusifolia*, *Peperomia rotundifolia*, *Schefflera*, *Soleirolia* i *Helxine*, także przy przywozie jako część mieszanej grupy roślin.

⁽⁶⁾ Kryterium użytkownika końcowego: Przemysł przetwórczy.

ZAŁĄCZNIK III

BEZCŁOWY DOSTĘP PRZY PRZYWOZIE DO UNII EUROPEJSKIEJ PRODUKTÓW POCHODZĄCYCH Z NORWEGII

Kod CN	Opis zgodny z nomenklaturą scaloną
0101 21 00	Konie żywe – zwierzęta hodowlane czystorasowe
0101 29 10	Konie żywe, inne niż zwierzęta hodowlane czystorasowe, do uboju
0101 29 90	Konie żywe, inne niż zwierzęta hodowlane czystorasowe, inne niż do uboju
0207 43 00	Wątróbki odtuszczone, z kaczek, świeże lub schłodzone
0207 53 00	Wątróbki odtuszczone, z gęsi, świeże lub schłodzone
ex 0506 90 00	Kości i rdzenie rogów oraz proszki i odpadki tych produktów, nieobrobione, odtuszczone, odzłotylnowane lub wstępnie przygotowane (z wyłączeniem osseiny i kości poddanych działaniu kwasu i przyciętych dla nadania kształtu), do karmienia zwierząt
ex 0511 99 85	Krew w proszku do karmienia zwierząt, nienadająca się do spożycia przez ludzi
ex 0511 99 85	Mięso i krew do karmienia zwierząt, nienadające się do spożycia przez ludzi
ex 0511 99 85	Inne produkty pochodzenia zwierzęcego do karmienia zwierząt, gdzie indziej niewymienione ani niewłączone, nienadające się do spożycia przez ludzi (inne niż produkty z ryb lub skorupiaków, mięczaków lub pozostałych bezkręgowców wodnych; martwe zwierzęta objęte działem 3; krew; mięso; gąbki naturalne pochodzenia zwierzęcego; nasienie bydła)
ex 0602 10 90	Nieukorzenione sadzonki wszelkich odmian następujących gatunków: <i>Begonia</i> , <i>Campanula isophylla</i> , <i>Euphorbia pulcherrima</i> , <i>Poinsettia pulcherrima</i> , <i>Fuchsia</i> , <i>Hibiscus</i> , <i>Kalanchoe</i> oraz <i>Petunia</i> zwisająca (<i>Petunia hybrida</i> , <i>Petunia atkinsiana</i>) do szkółek lub do celów ogrodniczych [z wyjątkiem roślin zielonych od 15 grudnia do 30 kwietnia]
ex 0602 10 90	Nieukorzenione sadzonki <i>Pelargonium</i> do szkółek lub do celów ogrodniczych [z wyjątkiem roślin zielonych od 15 grudnia do 30 kwietnia]
ex 0602 90 99	<i>Asplenium</i> , <i>Begonia x rex-cultorum</i> , <i>Chlorophytum</i> , <i>Euonymus japonicus</i> , <i>Fatsia japonica</i> , <i>Aralia sieboldii</i> , <i>Ficus elastica</i> , <i>Monstera</i> , <i>Philodendron scandens</i> , <i>Radermachera</i> , <i>Stereospermum</i> , <i>Syngonium</i> oraz <i>X-Fatshe-dera</i> , przedstawione jako zielone rośliny doniczkowe od 1 maja do 14 grudnia
ex 0708 20 00	Fasola (<i>Vigna</i> spp., <i>Phaseolus</i> spp.), łuskana lub niełuskana, świeża lub schłodzona, inna niż fasola szparagowa, wspięga chińska, fasola włoska
ex 0709 99 60	Kukurydza cukrowa do karmienia zwierząt, świeża lub schłodzona
ex 0710 22 00	Fasola (<i>Vigna</i> spp., <i>Phaseolus</i> spp.), niepoddana obróbce cieplnej lub ugotowana na parze lub w wodzie, zamrożona, inna niż fasola szparagowa, wspięga chińska, fasola włoska
0711 51 00	Grzyby z rodzaju <i>Agaricus</i> , tymczasowo zakonserwowane, ale nienadające się w tym stanie do bezpośredniego spożycia
0711 59 00	Grzyby (inne niż z rodzaju <i>Agaricus</i>) oraz trufle tymczasowo zakonserwowane, ale nienadające się w tym stanie do bezpośredniego spożycia
ex 0714 30 00	Pochrzyn (ignam) (<i>Dioscorea</i> spp.) nie do karmienia zwierząt, świeży, schłodzony, zamrożony lub suszony, nawet w plastrach lub w postaci granulki
ex 0714 40 00	Kolokazja jadalna (taro) (<i>Colocasia</i> spp.) nie do karmienia zwierząt, świeża, schłodzona, zamrożona lub suszona, nawet w plastrach lub w postaci granulki

Kod CN	Opis zgodny z nomenklaturą scaloną
ex 0714 50 00	Ksantosoma (<i>Xanthosoma</i> spp.) nie do karmienia zwierząt, świeża, schłodzona, zamrożona lub suszona, nawet w plastrach lub w postaci granulki
ex 0811 20 11	Jeżyny, morwy i owoce mieszańców malin z jeżynami, białe lub czerwone porzeczkami i agrest, nie-poddane obróbce cieplnej lub ugotowane na parze lub w wodzie, zamrożone, zawierające dodatek cukru lub innego środka słodzącego, o zawartości cukru > 13 % masy
ex 0811 20 19	Jeżyny, morwy i owoce mieszańców malin z jeżynami, białe lub czerwone porzeczkami i agrest, nie-poddane obróbce cieplnej lub ugotowane na parze lub w wodzie, zamrożone, zawierające dodatek cukru lub innego środka słodzącego, o zawartości cukru < 13 % masy
0811 20 51	Czerwone porzeczkami, nie-poddane obróbce cieplnej lub gotowane na parze lub w wodzie, zamrożone, niezawierające dodatku cukru lub innego środka słodzącego
0811 20 59	Jeżyny i morwy, nie-poddane obróbce cieplnej lub gotowane na parze lub w wodzie, zamrożone, niezawierające dodatku cukru lub innego środka słodzącego
ex 0811 20 90	Mieszańce malin z jeżynami, białe porzeczkami i agrest, nie-poddane obróbce cieplnej lub gotowane na parze lub w wodzie, zamrożone, niezawierające dodatku cukru lub innego środka słodzącego
0812 10 00	Wiśnie i czereśnie, zakonserwowane tymczasowo, ale nienadające się w tym stanie do bezpośredniego spożycia
1008 50 00	Komosa ryżowa (<i>Chenopodium quinoa</i>)
ex 1109 00 00	Gluten pszenny do karmienia zwierząt, nawet suszony
ex 1212 29 00	Wodorosty morskie i pozostałe algi, świeże, schłodzone, zamrożone lub suszone, nawet mielone
ex 1702 20 10	Cukier klonowy w postaci stałej, zawierający dodatek środków aromatyzujących lub barwiących, do karmienia zwierząt
ex 1702 20 90	Cukier klonowy (inny niż w postaci stałej, zawierający dodatek środków aromatyzujących lub barwiących) i syrop klonowy, do karmienia zwierząt
2008 93	Żurawiny (<i>Vaccinium macrocarpon</i> , <i>Vaccinium oxycoccos</i> , <i>Vaccinium vitis-idaea</i>), przetworzone lub zakonserwowane w inny sposób, nawet zawierające dodatek cukru lub innej substancji słodzącej, lub alkoholu
2009 81	Sok z żurawin (<i>Vaccinium macrocarpon</i> , <i>Vaccinium oxycoccos</i> , <i>Vaccinium vitis-idaea</i>), niesfermentowany i niezawierający dodatku alkoholu, nawet z dodatkiem cukru lub innej substancji słodzącej
ex 2009 89	Sok lub koncentrat z borówek czarnych, niesfermentowany i niezawierający dodatku alkoholu, nawet z dodatkiem cukru lub innej substancji słodzącej;
2206	Pozostałe napoje fermentowane (na przykład cydr (cidr), perry, miód pitny, saké); mieszanki napojów fermentowanych oraz mieszanki napojów fermentowanych i napojów bezalkoholowych, gdzie indziej niewymienione ani niewłączone
ex 2303 10 90	Pozostałości z produkcji skrobi i podobne pozostałości z ziemniaków, do karmienia zwierząt
2302 50	Otręby, śruta i inne pozostałości odsiewu, przemiału lub innej obróbki zbóż i roślin strączkowych, nawet granulowane: — Z roślin strączkowych
ex 2309 90 31	Preparaty, w rodzaju stosowanych do karmienia zwierząt, niezawierające skrobi lub zawierające 10 % masy skrobi lub mniej, niezawierające produktów mlecznych lub zawierające tych produktów mniej niż 10 % masy, inne niż karma dla psów lub kotów, pakowana do sprzedaży detalicznej i inne niż pasza dla ryb.

ZAŁĄCZNIK IV

KONTYNGENTY TARYFOWE NA PRZYWÓZ DO UNII EUROPEJSKIEJ PRODUKTÓW POCHODZĄCYCH Z NORWEGII

Kod CN	Opis zgodny z nomenklaturą scaloną	Skonsolidowany kontyngent taryfowy (ilość roczna w tonach)	Z czego kontyngenty dodatkowe (1)	Cło dla kontyngentu (w EUR/kg)
0207 14 30	Mięso i podroby jadalne, z drobiu objętego pozycją 0105, świeże, schłodzone lub zamrożone: Z ptactwa z gatunku <i>Gallus domesticus</i> Kawałki mięsa z kośćmi, zamrożone Całe skrzydła, z końcami lub bez	550	550	0
0207 14 70	Mięso i podroby jadalne, z drobiu objętego pozycją 0105, świeże, schłodzone lub zamrożone: Z ptactwa z gatunku <i>Gallus domesticus</i> ; Inne kawałki mięsa z kośćmi, zamrożone	150	150	0
0204	Mięso z owiec lub kóz, świeże, schłodzone lub zamrożone	500	0	0
0210	Mięso i podroby jadalne, solone, w solance, suszone lub wędzone; jadalne mąki i mączki, z mięsa lub podrobów			
0404 10	Serwatka i serwatka zmodyfikowana, nawet zagęszczona lub zawierająca dodatek cukru lub innego środka słodzącego	1 250	1 250	0
0404 10 02	Serwatka i serwatka zmodyfikowana, w proszku, granulkach lub w innej stałej postaci, niezawierająca dodatku cukru lub innego środka słodzącego, o zawartości białka (zawartość azotu $\times 6,38$) ≤ 15 % masy i o zawartości tłuszczu $\leq 1,5$ % masy	3 150	3 150	0
0603 19 70	Kwiaty cięte i pąki kwiatowe gatunków odpowiednich na bukiety lub do celów zdobniczych, świeże, inne niż róże, goździki, storczyki, chryzantemy, liliowate (<i>Lilium</i> spp.), gladiole i jaskry	500 000 EUR	500 000 EUR	0
1602	Pozostałe mięso, podroby lub krew, przetworzone lub zakonserwowane	300	300	0
2005 20 20	Cienkie plasterki ziemniaków, smażone lub pieczone, nawet solone lub z przyprawami, w hermetycznych opakowaniach, nadające się do bezpośredniego spożycia	350	150	0
2309 90 96	Preparaty, w rodzaju stosowanych do karmienia zwierząt; Inne	200	200	0

Kod CN	Opis zgodny z nomenklaturą scaloną	Skonsolidowany kontyngent taryfowy (ilość roczna w tonach)	Z czego kontyngenty dodatkowe ⁽¹⁾	Cło dla kontyngentu (w EUR/kg)
3502 20	Albuminy (nawet koncentraty z dwu lub więcej białek z serwatki, zawierające więcej niż 80 % masy białka serwatki, w przeliczeniu na suchą masę), albumiany i pozostałe pochodne albumin: — Albumina mleka, włącznie z koncentratami złożonymi z dwóch lub więcej białek serwatki	500	500	0

⁽¹⁾ W okresie 1.1–31.12, a w pierwszym roku stosowania porozumienia pro rata, jeżeli jest to konieczne. Do istniejących kontyngentów taryfowych wynegocjowanych w ramach poprzednich porozumień między UE i Norwegią zostaną dodane dodatkowe kontyngenty.

B. Pismo Królestwa Norwegii

Szanowna Pani

Mam zaszczyt potwierdzić otrzymanie Państwa listu opatrzonych dzisiaj datą o następującej treści:

„Mam zaszczyt odnieść się do negocjacji między Unią Europejską a Królestwem Norwegii (zwanymi dalej „Stronami”) w sprawie dwustronnego handlu produktami rolnymi, które zakończono dnia 5 kwietnia 2017 r.

Nową rundę negocjacji w sprawie handlu rolnego między Komisją Europejską a rządem Norwegii rozpoczęto na podstawie art. 19 Porozumienia o Europejskim Obszarze Gospodarczym (zwane dalej „Porozumieniem EOG”) w celu dalszej stopniowej liberalizacji handlu rolnego między Stronami na zasadzie preferencji, wzajemności i obopólnych korzyści. Negocjacje prowadzono w sposób uporządkowany, należycie uwzględniając rozwój polityki rolnej obu Stron i okoliczności, w tym zmiany w handlu dwustronnym oraz warunki wymiany handlowej z innymi partnerami.

Niniejszym potwierdzam następujący wynik negocjacji:

1. Norwegia zobowiązuje się przyznać bezcłowy dostęp dla produktów pochodzących z Unii Europejskiej wymienionych w załączniku I do niniejszego porozumienia.
2. Norwegia zobowiązuje się ustanowić kontyngenty taryfowe dla produktów pochodzących z Unii Europejskiej wymienionych w załączniku II do niniejszego porozumienia.
3. Unia Europejska zobowiązuje się przyznać bezcłowy dostęp dla produktów pochodzących z Norwegii wymienionych w załączniku III do niniejszego porozumienia.
4. Unia Europejska zobowiązuje się ustanowić kontyngenty taryfowe dla produktów pochodzących z Norwegii wymienionych w załączniku IV do niniejszego porozumienia.
5. Kody taryfowe określone w załącznikach I do IV do niniejszego porozumienia są kodami, które miały zastosowanie do Stron w dniu 1 stycznia 2017 r.
6. Istniejące kontyngenty taryfowe na przywóz do Norwegii 600 ton wieprzowiny, 800 ton mięsa drobiowego i 900 ton mięsa wołowego, zgodnie z wykazem w załączniku II do Porozumienia w formie wymiany listów między Unią Europejską a Królestwem Norwegii podpisanym w dniu 15 kwietnia 2011 r. (zwane dalej „porozumieniem z 2011 r.”), nie zostaną naruszone w wyniku wdrożenia ewentualnego przyszłego porozumienia WTO w sprawie rolnictwa. Uchyła się zatem punkt 7 porozumienia z 2011 r.
7. W odniesieniu do dodatkowego kontyngentu taryfowego na przywóz do Norwegii 1 200 ton sera i twarogu, Strony zgadzają się, że 700 ton zostanie rozdzielonych w drodze licytacji a 500 ton w ramach systemu pozwoleń.
8. Strony będą kontynuować działania mające na celu konsolidację wszystkich dwustronnych koncesji (zarówno już obowiązujących, jak i tych określonych w niniejszym porozumieniu) w ramach nowej wymiany listów, która zastąpi istniejące dwustronne porozumienia w sprawie rolnictwa.

9. Reguły pochodzenia do celów wdrożenia koncesji, o których mowa w załącznikach I do IV do niniejszego porozumienia, są określone w załączniku IV do Porozumienia w formie wymiany listów z dnia 2 maja 1992 r. (zwane dalej „porozumieniem z 1992 r.”). Jednak zamiast dodatku do załącznika IV do porozumienia z 1992 r. stosuje się załącznik II do protokołu 4 do Porozumienia EOG.
10. Strony zapewniają nienaruszalność koncesji, które sobie nawzajem przyznają.
11. Strony zobowiązują się do zapewnienia takiego sposobu zarządzania kontyngentami taryfowymi, który umożliwi prowadzenie regularnego przywozu oraz rzeczywisty przywóz uzgodnionych ilości.
12. Strony zgadzają się wymieniać w regularnych odstępach czasu informacje dotyczące produktów będących przedmiotem handlu, zarządzania kontyngentem taryfowym, notowań cenowych oraz wszelkie inne przydatne informacje dotyczące rynków krajowych obu Stron i wdrażania wyników przedmiotowych negocjacji.
13. Na wniosek każdej ze Stron przeprowadzone będą konsultacje dotyczące wszelkich kwestii związanych z wdrażaniem wyników przedmiotowych negocjacji. W przypadku trudności związanych z wdrażaniem takie konsultacje zostaną zorganizowane tak szybko, jak to możliwe, w celu przyjęcia właściwych środków zaradczych.
14. Strony jeszcze raz potwierdzają swoje zobowiązanie zgodnie z art. 19 Porozumienia EOG, aby kontynuować wysiłki na rzecz osiągnięcia stopniowej liberalizacji handlu rolnego. W tym celu Strony zgadzają się przeprowadzić za dwa lata kolejny przegląd warunków handlu produktami rolnymi w celu zbadania możliwości wprowadzenia nowych koncesji.
15. W przypadku dalszego rozszerzenia Unii Europejskiej Strony ocenią jego wpływ na handel dwustronny celem dostosowania dwustronnych preferencji tak, aby istniejący uprzednio preferencyjny handel między Norwegią a krajami przystępującymi mógł być kontynuowany.

Niniejsze Porozumienie wchodzi w życie pierwszego dnia trzeciego miesiąca następującego po dniu, w którym złożono ostatni instrument zatwierdzenia.”.

Mam zaszczyt potwierdzić, że rząd Królestwa Norwegii zgadza się z treścią Pańskiego pisma.

Proszę o przyjęcie wyrazów najwyższego szacunku.

Utferdiget i Brussel,

Съставено в Брюксел на

Hecho en Bruselas, el

V Bruselu dne

Udfærdiget i Bruxelles, den

Geschehen zu Brüssel am

Brüssel,

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις

Done at Brussels,

Fait à Bruxelles, le

Sastavljeno u Bruxellesu

Fatto a Bruxelles, addì

Briselē,

Priimta Briuselyje,

Kelt Brüsszelben,

Magħmul fi Brussell,

Gedaan te Brussel,

Sporządzono w Brukseli, dnia

Feito em Bruxelas,

Íntocmit la Bruxelles,

V Bruseli

V Bruslju,

Tehty Brysselissä

Utfärdat i Bryssel den

04 -12- 2017

For Kongeriket Norge
За Кралство Норвегия
Por el Reino de Noruega
Za Norské království
For Kongeriget Norge
Für das Königreich Norwegen
Norra Kuningriigi nimel
Για το Βασίλειο της Νορβηγίας
For the Kingdom of Norway
Pour le Royaume de Norvège
Za Kraljevinu Norvešku
Per il Regno di Norvegia
Norvēģijas Karalistes vārdā –
Norvegijos Karalystės vardu
A Norvég Királyság részéről
Ghar-Renju tan-Norveġja
Voor het Koninkrijk Noorwegen
W imieniu Królestwa Norwegii
Pelo Reino da Noruega
Pentru Regatul Norvegiei
Za Nórske kráľovstvo
Za Kraljevino Norveško
Norjan kuningaskunnan puolesta
För Konungariket Norge

